

ENTSCHEIDUNGEN DER GROSSEN BESCHWERDE- KAMMER

Entscheidung der Großen
Beschwerdekammer vom
17. Dezember 1993
G 12/91

(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: R. Schulte
G. D. Paterson
C. Payraudeau
E. Persson
G. Szabo
P. van den Berg

Patentinhaber/Beschwerdegegner:
NOVATOME

Einsprechender/Beschwerdeführer:
GEBRÜDER SULZER AKTIENGE-
SELLSCHAFT

Stichwort: Endgültige Entscheidung/
NOVATOME II

Regel: 68 EPÜ

Schlagwort: "Abschluß des schriftli-
chen Verfahrens"- "Abgabe der
Entscheidung durch die
Formalprüfungsstelle an die interne
Poststelle des EPA"

Leitsatz

*Das Verfahren für den Erlaß einer
Entscheidung im schriftlichen
Verfahren ist mit dem Tag der
Abgabe der Entscheidung durch die
Formalprüfungsstelle der Abteilung
an die interne Poststelle des EPA
zum Zwecke der Zustellung abge-
schlossen.*

Sachverhalt und Anträge

I. Gegen das europäische Patent
Nr. 0 078 208 der Novatome erhob
die Gebrüder Sulzer Aktiengesel-
schaft Einspruch mit dem Antrag,
das Patent zu widerrufen.

II. Die Einspruchsabteilung ent-
schied, da ein Antrag auf mündliche
Verhandlung nicht gestellt war, im
schriftlichen Verfahren. Am
15. September 1988 beschloß die
Einspruchsabteilung unter
Verwendung des Formblatts 2339.1
die Zurückweisung des Einspruchs.
Dieser Vordruck enthält die
Unterschriften der drei Mitglieder
der Einspruchsabteilung und folgen-

DECISIONS OF THE ENLARGED BOARD OF APPEAL

Decision of the Enlarged
Board of Appeal
dated 17 December 1993
G 12/91

(Translation)

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: R. Schulte
G.D. Paterson
C. Payraudeau
E. Persson
G. Szabo
P. van den Berg

Respondent/Patent proprietor:
NOVATOME

Appellant/Opponent: GEBRÜDER
SULZER AKTIENGESELLSCHAFT

Headword: Final decision/
NOVATOME II

Rule: 68 EPC

Keyword: "Conclusion of written
proceedings" - "Handing over of
decision by formalities section to
EPO postal service"

Headnote

*The decision-making process follow-
ing written proceedings is completed
on the date the decision to be noti-
fied is handed over to the EPO postal
service by the decision-taking
department's formalities section.*

Summary of Facts and Submissions

I. Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft
filed notice of opposition to
European patent No. 0 078 208
granted to Novatome requesting
revocation of the patent.

II. Oral proceedings not having been
requested, the Opposition Division
pronounced its decision following
written proceedings. On 15 Septem-
ber 1988 it rejected the opposition
using EPO Form 2339.1. This form
bears the signatures of the three
members of the Opposition Division
and contains the following text:
"Rejection of the Opposition (Art.
102(2) EPC) using Form 2330". Form

DECISIONS DE LA GRANDE CHAMBRE DE RECOURS

Décision de la Grande
Chambre de recours, en date
du 17 décembre 1993
G 12/91

(Texte officiel)

Composition de la Chambre :

Président : P. Gori
Membres : R. Schulte
G.D. Paterson
C. Payraudeau
E. Persson
G. Szabo
P. van den Berg

Titulaire du brevet/intimé: NOVA-
TOME

Opposant/requérant GEBRÜDER
SULZER AKTIENGESELLSCHAFT

Référence : Décision définitive/
NOVATOME II

Règle : 68 CBE

Mot-clé "Conclusion de la procédu-
re écrite" - "Remise de la décision
par la section des formalités au ser-
vice ducourrier interne de l'OEB"

Sommaire

*Le processus de prise de décision en
procédure écrite est terminé à la date
de la remise de la décision, en vue
de sa signification, au service du
courrier interne de l'OEB par la sec-
tion des formalités de la division.*

Exposé des faits et conclusions

I. La société Gebrüder Sulzer
Aktiengesellschaft a fait opposition
au brevet européen n° 0 078 208 de
la société Novatome et requis la
révocation du brevet.

II. Aucune procédure orale n'ayant
été requise, la division d'opposition
a rendu sa décision suivant une pro-
cédure écrite. Le 15 septembre 1988,
la division d'opposition a décidé le
rejet de l'opposition en utilisant à
cette fin le formulaire 2339.1. Cet
imprimé porte la signature des trois
membres de la division d'opposition
et comporte le texte suivant : "Rejet
de l'opposition (article 102(2) CBE)

den Text: "Zurückweisung des Einspruchs (Art. 102(2) EPÜ) mit Form 2330". Der Vordruck 2330.2 enthält die Zurückweisung des Einspruchs, die Rechtsmittelbelehrung und als Anlage die Gründe der Entscheidung auf sieben Seiten des Vordrucks 2916. Der Vordruck 2330.2 weist das aufgestempelte Datum vom 12. Oktober 1988 auf. Der Vordruck 2330.2 nebst Vordruck 2916 wurde den Parteien durch eingeschriebenen Brief mit Rückschein zugestellt. Die eingeschriebenen Briefe wurden vom EPA am 12. Oktober 1988 zur Post gegeben.

III. Mit Schreiben vom 4. Oktober 1988, eingegangen beim EPA am 6. Oktober 1988, beantragte die Patentinhaberin die Aufrechterhaltung des Patents auf der Grundlage geänderter neuer Ansprüche 1 bis 8, die an die Stelle der erteilten Ansprüche 1 bis 9 treten sollten. Die erteilten Ansprüche 1 und 2 wurden zu einem neuen Anspruch 1 zusammengefaßt. Das Schreiben vom 4. Oktober 1988 wurde der Einsprechenden mit Schreiben vom 17. Oktober 1988 zugestellt, es wurde aber bei der von der Einspruchsabteilung erlassenen Zurückweisungsentscheidung nicht mehr berücksichtigt.

IV. Gegen die Zurückweisungsentscheidung mit Datum vom 12. Oktober 1988 richtet sich die Beschwerde der Einsprechenden. Zur Begründung trägt sie u. a. vor, daß die Einspruchsabteilung das Patent nicht mit den erteilten Ansprüchen aufrechterhalten durfte, denn im Zeitpunkt der Entscheidung sei der Patentinhaber mit der Aufrechterhaltung des Patents nur noch in der geänderten, nicht aber in der erteilten Fassung einverstanden gewesen. Die Nichtberücksichtigung des Antrags des Patentinhabers vom 4. Oktober 1988 stelle einen Verstoß gegen Regel 58 EPÜ dar, der eine Rückzahlung der Beschwerdegebühr rechtfertige.

V. Für die Entscheidung über die Beschwerde ist die Technische Beschwerdekammer 3.2.4 zuständig. In ihrer Vorlageentscheidung vom 22. November 1991 weist die Kammer darauf hin, daß dem EPÜ nicht zu entnehmen sei, zu welchem Zeitpunkt die interne Entscheidungsfindung einer Abteilung des EPA in einem schriftlichen Verfahren abgeschlossen sei. Dieser Zeitpunkt müsse aber klar festliegen, damit die Abteilung nicht eine unzutreffende Entscheidung treffe, weil sie z. B. einen

2330.2 states that the opposition is rejected, draws attention to the possibility of appeal and indicates that the grounds for the decision are attached on seven pages of Form 2916. Form 2330.2 is date-stamped 12 October 1988. Form 2330.2, with Form 2916 attached, was despatched to the parties by registered letter with advice of delivery. The registered letters were despatched by the EPO on 12 October 1988.

III. In a letter dated 4 October 1988 - received by the EPO on 6 October 1988 - the patent proprietor requested that the patent be maintained on the basis of new amended Claims 1 to 8, which were to replace Claims 1 to 9 as granted. Claims 1 and 2 as granted were combined in a new Claim 1. The opponent was notified of the letter dated 4 October 1988 in a letter dated 17 October 1988, but this letter was disregarded by the Opposition Division in its decision.

IV. The opponent lodged an appeal against the decision of 12 October 1988 rejecting the opposition, primarily arguing that the Opposition Division should not have decided to maintain the patent on the basis of the claims as granted because, on the date the decision was pronounced, the patent proprietor was no longer in agreement with the patent being maintained as granted, but only as amended. Failure to take account of the patent proprietor's request of 4 October 1988 constituted a breach of Rule 58 EPC which justified reimbursement of the appeal fee.

V. Technical Board of Appeal 3.2.4 was competent to hear the appeal. In its decision of 22 November 1991 referring the matter to the Enlarged Board of Appeal it noted that there was no way of deducing from the EPC at what point the internal decision-making process within an EPO department is completed following written proceedings. It was however essential that this point in time be clearly established if, for example, decision-making departments were to be prevented from wrongly disregarding requests for amendments,

au moyen du formulaire 2330". L'imprimé 2330.2 comporte la mention du rejet de l'opposition, l'indication des voies de recours et l'indication qu'il comporte, en annexe, les motifs de la décision reproduits sur sept pages de l'imprimé 2916. L'imprimé 2330.2 porte la date tamponnée du 12 octobre 1988. L'imprimé 2330.2 avec, en annexe, l'imprimé 2916 a été adressé aux parties par lettre recommandée avec accusé de réception. Les lettres recommandées ont été remises à la poste par l'OEB le 12 octobre 1988.

III. Par lettre du 4 octobre 1988, reçue à l'OEB le 6 octobre 1988, la titulaire du brevet a requis le maintien du brevet sur la base de nouvelles revendications 1 à 8 modifiées, lesquelles devaient remplacer les revendications 1 à 9 accordées. Les revendications 1 et 2 accordées étaient combinées en une nouvelle revendication 1. La lettre du 4 octobre 1988 a été notifiée à l'opposante par lettre du 17 octobre 1988, mais n'a pas été prise en considération dans la décision de rejet rendue par la division d'opposition.

IV. L'opposante a formé un recours contre la décision de rejet datée du 12 octobre 1988. Elle a notamment invoqué comme motif du recours le fait que la division d'opposition n'aurait pas dû maintenir le brevet avec les revendications accordées car, à la date de la décision, la titulaire du brevet n'était plus d'accord sur le maintien du brevet dans sa forme accordée mais seulement dans sa forme modifiée. L'absence de prise en considération de la requête du 4 octobre 1988 de la titulaire du brevet constituait une violation de la règle 58 CBE qui justifiait le remboursement de la taxe de recours.

V. La Chambre de recours technique 3.2.4 est compétente pour statuer sur le recours. Dans sa décision de renvoi en date du 22 novembre 1991, la Chambre a fait remarquer que l'on ne pouvait déduire de la CBE l'instant auquel il était mis fin au processus interne de prise de décision par une division de l'OEB dans le cadre d'une procédure écrite. Cet instant doit cependant être clairement déterminé pour que la division ne rende pas une décision incorrecte du fait qu'elle omettrait de prendre en considération une

Änderungsantrag, eine neue Entgegenhaltung oder einen Antrag auf mündliche Verhandlung nicht berücksichtige. Werde daher eine Entscheidung einer Abteilung des EPA im schriftlichen Verfahren getroffen, so gebe es im Prinzip drei verschiedene Zeitpunkte, zu denen das interne Verfahren für den Erlaß einer Entscheidung als abgeschlossen angesehen werden könnte:

a) den Zeitpunkt, zu dem die Mitglieder der Abteilung den datierten Vordruck alle unterschrieben haben;

b) die Abgabe der mit Gründen versehenen Entscheidung durch die Formalprüfungsstelle der Abteilung an die Poststelle des EPA;

c) die Übergabe der mit Gründen versehenen Entscheidung an die Post.

Aus diesen Gründen beschloß die Kammer 3.2.4, der Großen Beschwerdekammer folgende Rechtsfrage vorzulegen:

"Zu welchem Zeitpunkt gilt der Entscheidungsfindungsprozeß innerhalb einer Prüfungs- oder einer Einspruchsabteilung des EPA als abgeschlossen, wenn deren Entscheidung nicht am Schluß einer mündlichen Verhandlung verkündet, sondern nach Abschluß eines schriftlichen Verfahrens oder eines nach einer mündlichen Verhandlung schriftlich fortgeführten Verfahrens erlassen wird?"

VI. Zur Klärung der Frage, wann eine Einspruchsabteilung im schriftlichen Verfahren eine Entscheidung erlassen hat, hat die Große Beschwerdekammer den Präsidenten des EPA um Unterrichtung über die tatsächliche Handhabung gebeten. Dieser Bitte hat der Präsident entsprochen und mitgeteilt, daß für den Erlaß einer Entscheidung zwei Daten aus unterschiedlichen Gründen bedeutsam seien.

Das erste Datum sei das Datum der schriftlichen Entscheidung, an dem diese von den Mitgliedern der Einspruchsabteilung unterschrieben werde. Dieses Datum werde vom Vorsitzenden der Einspruchsabteilung, der das in der Akte verbleibende Original der Entscheidung (Vordruck 2339) immer zuletzt unterschreibe, hinzugefügt. Es erlaube die Feststellung, daß die Entscheidung von der Einspruchsabteilung in zutreffender Besetzung erlassen worden ist. Dieses Datum werde den Parteien nicht mitgeteilt, da es für sie

new documents or requests for oral proceedings. If the decision of an EPO division was pronounced following written proceedings there were three different moments in time at which the internal decision-making process could be considered to be completed:

(a) the point when the members of the decision-making department have all signed and dated the form;

(b) the handing over, by the formalities section of the decision-making department, of the reasoned decision to the EPO postal service;

(c) the despatch of the reasoned decision.

For these reasons Board of Appeal 3.2.4 decided to refer the following point of law to the Enlarged Board of Appeal:

"If the decision of an Examining or Opposition Division is pronounced not at the end of oral proceedings but following written proceedings or proceedings continued in writing after oral proceedings, at what point is the internal decision-making process within that department of the EPO completed?"

VI. To clarify the issue of the point in time at which an opposition division pronounces a decision following written proceedings, the Enlarged Board of Appeal asked the President of the European Patent Office to outline the Office's current practice in this regard. The President replied that, for different reasons, two dates are important with regard to the taking of a decision:

- the first date is the date of the written decision, i.e. the date on which it is signed by the members of the Opposition Division. This is the date entered by the Chairman of the Opposition Division, who is always the last to sign the original copy of the decision (Form 2339), which is kept on file. This date is used to establish that the decision was taken by the Opposition Division in its correct composition. This date is not communicated to the parties because, as a general rule, it is of no interest to them. Exceptionally - if,

demande de modification, un nouveau document ou une requête en procédure orale, par exemple. Si une décision d'une division de l'OEB est rendue à l'issue d'une procédure écrite, il y aurait, en principe, trois instants différents auxquels il serait possible de considérer que le processus interne de prise de décision est terminé :

a) le moment où les membres de la division ont tous signé l'imprimé daté ;

b) la remise, par la section des formalités de la division, de la décision motivée au service du courrier de l'OEB ;

c) la remise de la décision motivée à la poste.

Par ces motifs, la Chambre 3.2.4 a décidé de soumettre à la Grande Chambre de recours la question de droit suivante :

"Si la décision d'une division d'examen ou d'une division d'opposition n'est pas prononcée à la fin d'une procédure orale, mais est rendue à l'issue d'une procédure écrite ou d'une procédure poursuivie par écrit après la tenue d'une procédure orale, quel est alors le moment auquel il est mis fin à la procédure interne de prise de décision au sein de cette instance de l'OEB?"

VI. Afin d'élucider la question de l'instant où une division d'opposition rend une décision à l'issue d'une procédure écrite, la Grande Chambre de recours a prié le Président de l'OEB de lui fournir des informations sur la pratique effectivement suivie. Le Président a répondu à cette requête et indiqué que, pour la prise d'une décision, deux dates étaient significatives pour des raisons différentes :

- la première date est la date de la décision écrite, date à laquelle elle est signée par les membres de la division d'opposition. Cette date est apposée par le président de la division d'opposition, lequel est toujours le dernier à signer l'original de la décision (imprimé 2339) qui reste au dossier. Cette date permet de déterminer que la décision a été prise par la division d'opposition dans sa composition correcte. Cette date n'est pas communiquée aux parties car elle n'a pas, en règle générale, d'intérêt pour elles. Dans des cas

in der Regel nicht von Interesse sei. In außergewöhnlichen Fällen, wenn sich die Frage der richtigen Besetzung der Einspruchsabteilung stelle, könnten die Parteien durch Akteneinsicht von diesem Datum Kenntnis nehmen.

Das zweite Datum sei für die Parteien von größerer Bedeutung, denn dieses gebe den Zeitpunkt der Abgabe der Entscheidung durch das EPA zur Post an, der gemäß Regel 78 (3) EPU für die Berechnung der Fristen maßgebend sei. Nachdem die Mitglieder der Einspruchsabteilung die Entscheidung auf dem Vordruck 2339.2 unterschrieben hätten, kontrolliere der erste Prüfer die Reinschrift der Entscheidungsgründe. Danach werde die Akte an die Formalprüfungsstelle zur Vorbereitung der Zustellung der Entscheidung übergeben. Der Formalsachbearbeiter setze auf dem Vordruck 2330 das Datum der Abgabe der Entscheidung zur Post ein. Um sicher zu sein, daß das eingetragene Datum auch tatsächlich das Datum der Abgabe zur Post darstelle, werde es systematisch um drei Tage vordatiert. Dasselbe in der GD 2-Mitteilung 1/88-III vom 22. Februar 1988 geregelt. Könne die Entscheidung an dem vorgesehenen Datum der Post nicht übergeben werden, so gebe die interne Poststelle des EPA die Entscheidung an den Formalsachbearbeiter der Einspruchsabteilung zur entsprechenden Änderung des Datums zurück.

Des Weiteren führte der Präsident aus, das Enddatum, an dem Eingaben der Parteien des Einspruchsverfahrens noch berücksichtigt werden könnten, sei das Datum, an dem die schriftliche, zuzustellende Entscheidung das Amt noch nicht verlassen habe, also wenn sie seinem Gewahrsam noch nicht entzogen sei. Selbst wenn die an die Parteien zuzustellende Entscheidung vom Formalsachbearbeiter bereits an die interne Poststelle abgeschickt worden sei, bemühe sich die Einspruchsabteilung, den Zustellungsvorgang zu unterbrechen und die Entscheidung zurückzuholen.

VII. Den Parteien ist die Stellungnahme des Präsidenten des EPA zugestellt worden. Sie haben sich dazu nicht geäußert.

Entscheidungsgründe

1. Die der Großen Beschwerdekammer vorgelegte Rechtsfrage, zu welchem Zeitpunkt das interne Verfahren

for example, a party questions whether the composition of the Opposition Division was correct - the parties are allowed to inspect the file to ascertain this date;

- the second date is of more importance to the parties because it indicates at what point in time the EPO posts the decision, the point which, under Rule 78(3) EPC, is decisive for calculating time limits. Once the members of the Opposition Division have signed Form 2339.2, the primary examiner checks the fair copy of the reasons for the decision. The file is then forwarded to the formalities section to prepare the decision for notification to the parties. The formalities officer enters the date on which the decision is to be despatched on Form 2330. To ensure that the date entered is indeed the date the decision is actually posted, decisions are systematically post-dated by three days. This practice was established by DG 2 Staff Notice 1/88-III dated 22 February 1988. If the decision cannot be despatched on that date as intended, the EPO postal service returns it to the Opposition Division's formalities officer for the date to be changed accordingly.

The President also pointed out that the final date on which documents submitted by one party to the opposition proceedings can still be considered is the date on which the written decision to be notified has still not left the Office, i.e. has not yet been removed from its power. Even if the decision to be notified to the parties has already been handed over to the EPO postal service by the formalities officer, the Opposition Division will endeavour to interrupt the notification process and recover the decision.

VII. The President's observations were notified to the parties who declined to comment.

Reasons for the Decision

1. As the decision to refer this point of law to the Enlarged Board of Appeal shows, establishing the point

exceptionnels où la question de la composition correcte de la division d'opposition se pose, les parties peuvent en prendre connaissance par inspection du dossier ;

- la seconde date a plus d'importance pour les parties, car elle indique le moment de la remise à la poste par l'OEB de la décision, moment qui, en application de la règle 78(3) CBE, est déterminant pour le calcul des délais. Après la signature de la décision par les membres de la division d'opposition sur l'imprimé 2339.2, le premier examinateur vérifie la copie au net des motifs de la décision. Ensuite, le dossier est transmis à la section des formalités afin que cette dernière prépare la signification de la décision. L'agent des formalités appose sur l'imprimé 2330 la date de la remise à la poste de la décision. Pour être sûr que la date apposée est aussi effectivement la date de remise à la poste, la décision est systématiquement postdatée de trois jours. Cette pratique a été établie par le communiqué de la DG 2/1/88-III en date du 22 février 1988. Si la décision ne peut être remise à la poste à la date prévue, le service du courrier interne de l'OEB la renvoie à l'agent des formalités de la division d'opposition pour qu'il modifie la date de façon correspondante.

Le Président a encore exposé que la date limite à laquelle des documents soumis par une partie à la procédure d'opposition peuvent encore être pris en considération est la date à laquelle la décision écrite à signifier n'a pas encore quitté l'Office, c'est-à-dire tant qu'elle n'a pas encore été soustraite à son pouvoir. Même si la décision à signifier aux parties a déjà été envoyée au service du courrier interne par l'agent des formalités, la division d'opposition essaie d'interrompre le processus de signification et de recouvrer la décision.

VII. Les observations du Président ont été notifiées aux parties qui ne se sont pas exprimées à leur sujet.

Motifs de la décision

1. La question de droit soumise à la Grande Chambre de recours, à savoir à quelle date le processus

abgeschlossen ist, wenn eine Entscheidung im schriftlichen Verfahren erlassen wird, ist - wie sich aus der Vorlageentscheidung ergibt - ein wesentlicher Teilaspekt der generellen Frage, bis zu welchem Zeitpunkt die erste Instanz des EPA noch Eingaben der Parteien berücksichtigen kann.

2. Bei der Bestimmung dieses Zeitpunktes ist zwischen Entscheidungen, die nach Beendigung der sachlichen Debatte aufgrund mündlicher Verhandlung ergehen, und solchen Entscheidungen, die im schriftlichen Verfahren getroffen werden, zu unterscheiden. Findet eine mündliche Verhandlung statt, so kann eine Entscheidung verkündet werden. Mit ihrer Verkündung wird die Entscheidung existent. Diesem Zeitpunkt entspricht im schriftlichen Verfahren die Zustellung der Entscheidung. Mit der Verkündung und im schriftlichen Verfahren mit der Zustellung wird die Entscheidung wirksam und kann nicht mehr von der Stelle, die sie erlassen hat, von sich aus geändert werden. Eine Aufhebung der erlassenen Entscheidung durch die erlassende Stelle ist nur im Wege der Abhilfe gemäß Artikel 109 EPÜ möglich, wenn von einer Partei eine zulässige und begründete Beschwerde eingelegt wird.

3. Der Zeitpunkt des Wirksamwerdens einer Entscheidung, also der Zeitpunkt der Verkündung oder der Zustellung, ist aber nicht der Zeitpunkt, bis zu dem die Parteien noch vortragen können. Dieser Zeitpunkt liegt früher, damit die entscheidende Stelle die zu erlassende Entscheidung aufgrund des abgeschlossenen Vortrags der Parteien beraten und nach Beratung treffen kann. Im Verfahren mit mündlicher Verhandlung ist das nach der Rechtsprechung der Beschwerdekammern der Zeitpunkt, zu dem die erlassende Stelle - wenn die Parteien ihren Vortrag abgeschlossen haben - die sachliche Debatte für beendet erklärt, um danach die Entscheidung zu beraten (vgl. J 42/89 vom 30. Oktober 1991; T 762/90 vom 29. November 1991, EPOR 1993, 296; T 595/90 vom 24. Mai 1993, Leitsatz veröffentlicht in ABl. EPA 1993, Heft 11, Seite XVII). Nach Beendigung der sachlichen Debatte kann weiteres Vorbringen der Parteien nicht mehr berücksichtigt werden, es sei denn, die entscheidende Stelle gestattet den Parteien unter Fristsetzung, Stellung zu nehmen, oder sie beschließt, die mündliche Verhandlung zur weiteren sachlichen Erörterung wieder zu eröffnen.

in time at which the internal decision-making process involving a decision pronounced following written proceedings is completed is of vital importance to the general question of determining the final point at which a first-instance department at the EPO can still take account of further submissions by the parties.

2. To do so it is first necessary to distinguish between decisions taken after the closing of the debate in oral proceedings and decisions taken following written proceedings. Where oral proceedings are held, the decision may be given orally. The decision becomes effective by virtue of its being pronounced. The equivalent of this moment in written proceedings is the moment the decision is notified. Once it has been pronounced and, in the case of written proceedings, notified, the decision enters into force and cannot be amended, even by the department that issued it. A decision may only be revoked by the department that issued it by way of an interlocutory revision under Article 109 EPC if one of the parties has filed an admissible and well-founded appeal.

3. However, the point in time at which a decision enters into force, i.e. the moment it is pronounced or notified, is not the last moment at which parties may still submit observations. This must be done at an earlier point in the proceedings to allow the decision-making department time to deliberate and then to issue its decision based on the parties' submissions. As far as oral proceedings are concerned, established Board of Appeal case law has this moment as the closing of the debate, this point being fixed by the decision-making department - having first heard the parties' submissions - to allow itself time to consider its decision (cf. J 42/89 of 30 October 1991; T 762/90 of 29 November 1991, EPOR 1993, 296; T 595/90 of 24 May 1993, headnote published in OJ EPO 1993, No. 11, page XVII). Once the debate has been closed, further submissions by the parties must be disregarded unless the decision-making department allows the parties to present comments within a fixed time limit or decides to reopen oral proceedings for further substantive debate of the issues.

interne est terminé, lorsqu'une décision est rendue à l'issue d'une procédure écrite, est - comme il résulte de la décision de renvoi - un élément essentiel de la question générale de la détermination du dernier moment jusqu'auquel la première instance de l'OEB peut encore tenir compte de nouveaux éléments invoqués par les parties.

2. Pour déterminer ce moment, il faut distinguer les décisions prises après la clôture des débats prononcées lors d'une procédure orale des décisions prises à l'issue d'une procédure écrite. Si une procédure orale a lieu, une décision peut être prononcée à l'audience. Du fait de son prononcé, la décision devient effective. A ce moment correspond, en procédure écrite, la signification de la décision. A la suite de son prononcé et, en procédure écrite, de sa signification, la décision entre en force et ne peut plus être modifiée par l'instance même qui l'a rendue. Une révocation de la décision par l'instance qui l'a rendue n'est possible, au moyen de la révision préjudicielle prévue à l'article 109 CBE, que lorsqu'une partie a formé un recours recevable et fondé.

3. Le moment d'entrée en force d'une décision, à savoir l'instant de son prononcé ou de sa signification, n'est cependant pas le dernier moment jusqu'auquel les parties peuvent encore présenter des observations. Ce moment est antérieur afin que l'instance de décision puisse délibérer et, après délibération, rendre la décision qui doit être prise sur la base des conclusions des parties. Dans les procédures qui comportent une procédure orale, ce moment est, selon la jurisprudence des chambres de recours, la clôture des débats que prononce - lorsque les parties ont terminé leurs plaidoiries - l'instance de décision afin de pouvoir ensuite délibérer sur la décision (cf. J 42/89 du 30 octobre 1991; T 762/90 du 29 novembre 1991, EPOR 1993, 296; T 595/90 du 24 mai 1993, sommaire publié dans le JO OEB 1993, n° 11, page XVII). Après la clôture des débats, les nouveaux moyens présentés par les parties ne peuvent plus être pris en considération à moins que l'instance de décision n'autorise les parties à prendre position à l'intérieur d'un délai qu'elle fixe, ou qu'elle décide de rouvrir la procédure orale pour de plus amples débats au fond.

4. Bei Entscheidungen im schriftlichen Verfahren sollte der Zeitpunkt, bis zu dem Vorbringen der Parteien noch zu berücksichtigen sind, dem Zeitpunkt der Beendigung der sachlichen Debatte im Verfahren mit mündlicher Verhandlung entsprechen. Er muß aus Gründen der Rechtssicherheit ebenso eindeutig festliegen wie der Zeitpunkt, zu dem in der mündlichen Verhandlung die sachliche Debatte für beendet erklärt wird. Eine Regelung dieses Zeitpunkts ist weder im Übereinkommen noch in seiner Ausführungsordnung enthalten. Folgende Zeitpunkte wurden von der Großen Beschwerdekammer auf ihre Geeignetheit überprüft:

- a) Unterschrift der Mitglieder der Abteilung auf dem dafür vorgesehenen Vordruck 2339, genauer gesagt, Unterschrift des Vorsitzenden der Abteilung, der immer als letzter unter Hinzufügung des Datums unterschreibt;
- b) Übergabe der Reinschrift der Entscheidung durch die Abteilung an die Formalprüfungsstelle zum Zwecke der Zustellung der Entscheidung;
- c) Abgabe der zuzustellenden Entscheidung durch die Formalprüfungsstelle an die interne Poststelle des Amtes unter Hinzufügung des aufgestempelten und vordatierten Datums der Übergabe der Entscheidung durch die interne Poststelle des Amtes an die Post;
- d) Übergabe der zuzustellenden Entscheidung durch die interne Poststelle des Amtes an die Post.

5. Von den unter Punkt 4 genannten Zeitpunkten bieten sich auf den ersten Blick die unter a) und unter d) genannten Zeitpunkte als maßgebend an, weil sie datenmäßig exakt bestimmt sind.

6. Der Zeitpunkt unter 4. d), also die Übergabe der Entscheidung an die Post zum aufgestempelten Datum, wurde in der Entscheidung der Kammer 3.3.1 vom 7. August 1989 (T 598/88, Beilage zum ABI. EPA 1990, S. 43) für entscheidend angesehen. Vor dem angegebenen Datum der Entscheidung sei ein Antrag auf mündliche Verhandlung eingegangen, dem hätte entsprochen werden müssen, da er vor dem Datum der Entscheidung vorgelegen habe.

6.1 Der Entscheidung ist zuzugeben, daß die den Parteien zugestellte Entscheidung den Eindruck erwek-

4. In the case of decisions taken following written proceedings, the final moment at which fresh matter submitted by the parties can still be taken into account must correspond to the closing of the debate during oral proceedings. The need to ensure legal certainty requires that this moment be as clearly fixed as the moment of the closing of the debate pronounced during oral proceedings. Neither the Convention nor its Implementing Regulations contain any provision fixing this moment. The dates the Enlarged Board has examined as to their suitability are the following:

- (a) signature by the members of the Opposition Division of Form 2339 or, more precisely, by the Chairman, who is always last to sign and who dates the form;
- (b) the handing over, by the Opposition Division, of the fair copy of the decision to the formalities section for notification;
- (c) the handing over by the formalities section to the EPO postal service of the decision to be notified bearing the date-stamped, post-dated date of despatch of the decision by the EPO postal service;
- (d) the despatch of the decision to be notified by the EPO postal service.

5. Of the above-mentioned dates, (a) and (d) would at first sight appear to be suitable as they can be clearly determined.

6. Date (d), the date of despatch of the decision on the date stamped, was held to be decisive in Board of Appeal 3.3.1's decision of 7 August 1989 (T 598/88, Supplement to OJ EPO 6/1990, page 43). A request for oral proceedings had been received before the date of the decision, and it should therefore have been complied with because it had been submitted before the date of the decision.

6.1 In support of this decision it should be recalled that the decision notified to the parties can create the

4. Pour ce qui est des décisions prises à l'issue d'une procédure écrite, le dernier moment jusqu'ou les nouveaux moyens des parties doivent encore être pris en considération, devrait correspondre à la clôture des débats dans les procédures comportant une procédure orale. Pour des raisons de sécurité juridique, ce moment doit être fixé aussi précisément que le moment de la clôture des débats prononcée au cours d'une procédure orale. La Convention et son règlement d'exécution ne contiennent aucune disposition fixant ce moment. Les dates dont la Grande Chambre a examiné si elles étaient appropriées sont les suivantes :

- a) la signature par les membres de la division de l'imprimé 2339 prévu à cette fin ou, plus précisément, la signature du président de la division, lequel signe toujours le dernier en ajoutant la date ;
- b) la remise par la division à la section des formalités de la copie au net de la décision en vue de la signification de la décision ;
- c) la remise de la décision à signifier au service du courrier interne de l'Office par la section des formalités après adjonction de la date tamponnée et postdatée de la remise à la poste de la décision par le service du courrier interne de l'Office ;
- d) la remise à la poste de la décision à signifier par le service du courrier interne de l'Office.

5. Parmi les dates mentionnées au point 4, celles indiquées aux paragraphes a) et d) apparaissent à première vue comme susceptibles d'être pertinentes car elles sont parfaitement déterminées.

6. La date mentionnée au point 4.d), à savoir la remise à la poste de la décision à la date tamponnée a été considérée dans la décision de la chambre 3.3.1 en date du 7 août 1989 (T 598/88, supplément au JO OEB 1990, page 43) comme déterminante. Du fait qu'une requête en procédure orale avait été reçue avant la date indiquée de la décision, il aurait fallu y faire droit, puisqu'elle avait été présentée avant la date de la décision.

6.1 Il faut reconnaître au soutien de cette décision que la décision signifiée aux parties peut éveiller

Hotel Toplice
Bled



International Symposium on Patent and Trademark Services to Industry

Organised by:
The Slovenian Industrial
Property Protection
Office

The European Patent
Office

Within the framework
of the Regional
Industrial Property
Programme

PHARE Programme of
the European Union

Working language: English
Simultaneous interpreting
into Slovenian

16 and 17 June 1994 Bled, Slovenia

Draft Programme

Thursday 16 June 1994

Topic 1: Increasing the use of industrial property in industry

Chairman:
Dr. Bojan Pretnar, Director,
Industrial Property Protection Office
of the Republic of Slovenia

- | | |
|---------------|---|
| 08.30 - 09.30 | Registration |
| 09.30 - 10.00 | Opening
Addresses by: <ul style="list-style-type: none">• Prof. Dr. Rado Bohinc, Minister of Science and Technology, Slovenia• Mr Pierre Mirel, Deputy Head of Unit, European Commission• Dr. Ulrich Schatz, Principal Director, European Patent Office |
| 10.00 - 10.30 | Introduction
Dr. Bojan Pretnar, Director, Industrial Property Protection Office of the Republic of Slovenia |
| 10.30 - 11.15 | Promoting awareness of industrial property in Europe:

The example of the United Kingdom
Speaker: Mr Paul Hartnack, Comptroller General, The Patent Office, United Kingdom

The Austrian example
Speaker: Mr Otmar Rafeiner, President, Austrian Patent Office |
| 11.15 - 11.45 | Mid-morning break |
| 11.45 - 12.30 | Advice and support to small and medium sized companies: <ul style="list-style-type: none">• Providing advice• Financial Support
Speaker: Agence Nationale de Valorisation de la Recherche (ANVAR), France |
| 12.30 - 13.00 | Discussion |
| 13.00 - 14.30 | Lunch |

Topic 2: Current needs of industry	14.30 - 15.00	The needs of a large company with regard to industrial property services Speaker: Dr. Gert Lück, General Manager, Intellectual Property Department, Asea Brown Boveri Management Ltd.
<i>Chairman: Mr Ladislav Jakl, President, Industrial Property Office, Czech Republic</i>	15.00 - 15.30	Special needs of small and medium sized companies Speaker: Mr Gerard Caron, Head of Patent Department, ICB (SWATCH watches)
	15.30 - 16.00	Afternoon break
	16.00 - 16.30	Specific needs of industry in central Europe Speaker: Mr Vratislav Chromý, Director of the Diagnostica Division, Lachema Brno, Czech Republic
	16.30 - 17.00	Discussion

Friday 17 June 1994

Topic 3: Patent and trademark information services provided by patent offices	09.30 - 10.00	The European patent information policy Speaker: Mr Gérard Giroud, Principal Director, European Patent Office
<i>Chairman: Dr. Ulrich Schatz, Principal Director, International Affairs, European Patent Office</i>	10.00 - 10.30	The patent and trademark information policy of the Danish Patent Office Speaker: Mr Per Lund Thoft, Director General, Danish Patent Office
	10.30 - 11.00	Mid-morning break
	11.00 - 11.30	The patent and trademark information policy of the Slovenian Industrial Property Protection Office Speaker: Mr Rajko Sabo, Assistant Director, Industrial Property Protection Office, Slovenia
	11.30 - 12.00	Discussion
	12.00 - 14.00	Lunch
Topic 4: New trends in patent and trademark information	14.00 - 14.30	The use of a patent database for economic information and business Speaker: Mr Francis Narin, President, CHI Research, Inc.
<i>Chairman: Mr Otmar Rafeiner, President, Austrian Patent Office</i>	14.30 - 15.00	A survey of databases in the field of patent information Speaker: Mr John Brennan, Databases utilisation, European Patent Office
	15.00 - 15.30	Afternoon break
	15.30 - 16.00	New Media in the Everyday Life of a Patent Office Speaker: Ms Ágnes Vadász, Information Department, National Office of Inventions, Hungary
<i>For further information, please contact: Mr Niclas Morey International Technical Cooperation European Patent Office Erhardtstraße 27 D-80331 Munich Germany</i>	16.00 - 17.00	Demonstrations of <ul style="list-style-type: none"> • on-line access to Slovenian databases in industrial property • mixed-mode technology • First Page databases • DNA database
<i>☎ (089) 2399-5123 Fax: (089) 2399-6522 Telex: 523656 epmu d</i>	17.00	Closing ceremony



BESTELLUNG • ORDER • COMMANDE

Produkt / Product / Produit	Jahrgang / Year / Année gewünschtes ankreuzen / Insert cross in appropriate box / Cocher la case correspondante		
Jahrgangsbände Amtsblatt Volumes Official Journal Volume Journal officiel Einzelpreis pro Jahrgang / Price per volume / Prix par volume DEM 90	<input type="checkbox"/> 1978	<input type="checkbox"/> 1984	<input type="checkbox"/> 1990
	<input type="checkbox"/> 1979	<input type="checkbox"/> 1985	<input type="checkbox"/> 1991
	<input type="checkbox"/> 1980	<input type="checkbox"/> 1986	<input type="checkbox"/> 1992
	<input type="checkbox"/> 1981	<input type="checkbox"/> 1987	<input type="checkbox"/> 1993
	<input type="checkbox"/> 1982	<input type="checkbox"/> 1988	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 1983	<input type="checkbox"/> 1989	<input type="checkbox"/>

Summe / Amount / Somme DEM

Versandkosten pro Jahrgang / Postage per volume / Frais d'expédition par volume

- Europa / Europe DEM 4
- Außerhalb Europas / Outside Europe / Hors d'Europe DEM 20

Total DEM

Rechnungsadresse / Billing address / Facturation à :	Lieferadresse / Delivery address / Adresse de livraison :
--	---

Kontaktperson:

Contact:

Responsable : FAX

Korrespondenzsprache deutsch

Preferred language English

Langue préférée français

Zurück an / Back to / A renvoyer à :

EPA / EPO / OEB
Vienna sub-office
Att.: Mr Andreas Weigel
Schottenfeldgasse 29
Postfach 82
A-1072 Vienna
Fax: (+43-1) 52126-4492

Allgemeine Geschäftsbedingungen

1. Geltungsbereich

Die allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für die von der Europäischen Patentorganisation (EPO) bestätigten Aufträge für Lieferung von Information auf Datenträgern, insbesondere Papier, Floppy Discs und optischen Platten.

2. Jahresabonnement, Einzelbestellung

Ein Jahresabonnement umfasst den Publikationszeitraum eines Jahres (12 Kalendermonate). Das Jahresabonnement beginnt zu dem in der Bestellung angegebenen Datum. Ist dort kein Datum angegeben, beginnt es zum Zeitpunkt des Auftragsangehanges. Das Jahresabonnement verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr, wenn es nicht spätestens 3 Monate vor Ablauf gekündigt wird. Bestellungen, die nicht im Rahmen eines Jahresabonnements erfolgen, gelten als Einzelbestellung.

3. Preise

Soweit auf der Rechnung nicht anders angegeben, hat die Zahlung netto ohne Abzug spätestens eine Woche nach Rechnungserhalt zu erfolgen. Der Preis für jede Einzelbestellung wird aufgrund der am Tag der Bestellung gültigen Preisliste berechnet. Der Preis für das Jahresabonnement wird von der EPO rechtzeitig vor Beginn der jeweiligen Abrechnungsperiode festgelegt. Wird der Preis eines Jahresabonnements nach Ablauf der ordentlichen Kündigungsfrist gegenüber der letzten Abrechnungsperiode um mehr als 5 % erhöht, steht dem Abonnenten ein außerordentliches Kündigungsrecht zu, das innerhalb einer Ausschlussfrist von 2 Wochen ab Rechnungserhalt auszuüben ist. Falls nicht anders angegeben, werden Kosten für Versand und Verpackung (und ggf. Versicherung) gesondert in Rechnung gestellt.

4. Eigentumsvorbehalt

Die gelieferten Waren bleiben das Eigentum der EPO bis zur vollständigen Bezahlung aller Forderungen.

5. Lieferung

Die Lieferung der Waren erfolgt auf Kosten des Käufers und der Käufer trägt das Risiko von Verlust und/oder Beschädigung.

6. Gewährleistung und Haftung

Der Käufer hat Beanstandungen aufgrund offensichtlicher Mängel oder Beschädigungen der gelieferten Waren unverzüglich, spätestens innerhalb von acht Tagen nach Empfang der Ware, zu erheben. Die EPO übernimmt keine Haftung für die Vollständigkeit, Richtigkeit und rechtzeitige Lieferung der Kaufgegenstände. Mängel werden von der EPO behoben, soweit sie Datenträger und andere maschinenlesbare Kaufgegenstände betreffen, wobei sich die EPO das Recht vorbehält, diese zu testen und sich von ihrer Mangelhaftigkeit zu überzeugen. Weitergehende Gewährleistungsansprüche sowie Schadensersatzansprüche als Folge einer eventuellen Mangelhaftigkeit einschließlich solcher Schäden, die durch sogenannte Virenprogramme hervorgerufen worden sind, sind ausgeschlossen, es sei denn, der Schaden wurde von der EPO vorsätzlich oder grobfahrlässig herbeigeführt. Die vorstehenden Ansprüche verjähren in 6 Monaten von der Ablieferung an den Kunden an.

7. Software

Was die Benutzersoftware anbelangt, verpflichtet sich die EPO, in einem Zeitraum von 6 Monaten ab dem ersten Versand Mängel zu beseitigen, die das korrekte Funktionieren der Software in der festgelegten Konfiguration beeinträchtigen, und dies in einem Umfang und in einer Höhe, die im Rahmen der Garantiebedingungen des Vertrages zwischen der EPO und dem Softwareproduzenten festgelegt sind.

8. Kopierverbot

Jede Vervielfältigung und jeder Verleih der von der EPO gelieferten Waren ist unzulässig. Der Käufer haftet der EPO für jede unberechtigt angefertigte Kopie, die auf die von ihm erworbenen Waren zurückgeht, zumindest in der Höhe des Kaufpreises dessen, was kopiert wurde. 1 Kopie für Archivzwecke und Programmfehler-Bestätigungen darf erstellt werden. Das teilweise Kopieren von Kaufgegenständen zur Weitergabe von Informationen durch Patentanwälte, Rechercheure und Informationsvermittler an deren Auftraggeber im Rahmen eines Dienstvertrages ist gestattet.

9. Gerichtsstand

Für diese Vereinbarung wird als Gerichtsstand München vereinbart. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

General conditions

1. Validity

These General Conditions apply to all orders accepted by the European Patent Organisation (EPO) for delivery of information in any format, for example printed on paper, or stored electronically on floppy or optical disk.

2. Annual Subscription, Single Order

An annual subscription comprises a publication period of one year (12 calendar months). The annual subscription commences on the date mentioned in the order. If the order lacks the indication of a date, it commences on the date of receipt of the order. Annual subscriptions are automatically extended for another year unless they are cancelled at least 3 months before expiry of the current subscription. Orders which are not placed in the scope of an annual subscription are considered as single orders.

3. Prices

Unless otherwise provided on the invoice, payment has to be effected net and without reduction within one week from receipt of the invoice at the latest. The price for single orders is calculated on the basis of the price list which is valid on the day of ordering. Prices for annual subscriptions are fixed by the EPO well before the relative subscription period expires. If after expiration of the regular period of notice, the price for an annual subscription is increased by more than 5 % compared to the previous accountancy period, the subscriber has a special right to give notice within a preclusion period of 2 weeks from receipt of the invoice. Unless otherwise stated, costs for despatch and packaging (and insurance if applicable) are billed separately.

4. Right of Ownership

All goods delivered remain property of the EPO until full payment has been received by the same.

5. Delivery

Delivery of goods is made at the expense of the purchaser, and the purchaser agrees to accept responsibility for any damage or loss.

6. Guarantee and Liability

Any claim on behalf of the purchaser in respect of obvious defects or damage to the goods delivered must be made within 8 days of receipt of the goods. The EPO accepts no responsibility for completeness, correctness and timely delivery of the goods purchased. The EPO will make good defects as far as data carriers and other machine-readable goods are concerned but reserves the right to test the same and to ascertain their defectiveness. Further warranty claims as well as claims for damages caused by an eventual defectiveness including such damages caused by so-called "virus-programmes" are excluded unless the EPO has wilfully or grossly negligently caused this damage. The aforementioned claims are barred by the statute of limitations 6 months after receipt of the goods by the client.

7. Software

With respect to the search and retrieval software, the EPO undertakes to make good defects which impair the correct functionality of the software in the specified configuration for a period of 6 months, starting from the date of the first despatch, and within the limits and to the extent of the guarantee provisions under the EPO's contract with the software manufacturer.

8. Copying of Goods

Any copying or duplication of goods supplied by the EPO is prohibited. The purchaser shall be held responsible for any such copying or duplication of goods supplied to him, at least to the value of the purchase-price of that which was copied. 1 copy for archiving purposes and confirmation of programming faults may be produced. Distribution of information by patent lawyers, professional searchers and information brokers to their clients (based on a service contract) is allowed.

9. Competent Court of Jurisdiction

The terms of this agreement shall be under the jurisdiction of the courts of Munich, who will be competent to settle any dispute within the framework of the Laws of the Federal Republic of Germany.

Conditions générales

1. Objet

Les présentes conditions générales s'appliquent à toutes les commandes acceptées par l'Organisation européenne des brevets (OEB) quant à la livraison d'information dans quelque format que ce soit, par exemple : information imprimée sur papier, ou stockée électroniquement sur disque souple ou disque optique.

2. Abonnement annuel, commandes isolées

L'abonnement annuel porte sur une période de publication d'une année (12 mois calendaires). L'abonnement annuel commence à la date mentionnée dans la commande ou, si aucune date n'y est indiquée, à la date de réception de la commande. Tout abonnement annuel non résilié au moins trois mois avant la date d'expiration est automatiquement prolongé d'une année supplémentaire. Les commandes n'entrant pas dans le cadre d'un abonnement annuel sont considérées comme des commandes isolées.

3. Prix

Sauf indication contraire figurant sur la facture, tout paiement s'entend net et sans déduction et doit être effectué au plus tard dans la semaine suivant réception de la facture. Le prix de commandes isolées est calculé sur la base du tarif en vigueur à la date de la commande. Le prix de l'abonnement annuel est fixé par l'OEB bien avant la date d'expiration de la période d'abonnement considérée. Si, après l'expiration du délai normal de préavis, le tarif de l'abonnement annuel est augmenté de plus de 5 % par rapport à la période comptable précédente, le souscripteur est en droit de résilier le contrat dans une période de deux semaines à compter de la date de réception de la facture. Sauf stipulation contraire, les frais d'envoi, d'emballage (et, le cas échéant, d'assurance) sont facturés séparément.

4. Réserve de propriété

Toutes les marchandises livrées restent la propriété de l'OEB aussi longtemps que celle-ci n'en a pas reçu le paiement intégral.

5. Livraison

La livraison des marchandises s'effectue aux frais de l'acheteur, lequel accepte d'assumer les risques en cas de perte ou d'endommagement.

6. Garantie et responsabilité

Toute réclamation concernant des défauts ou dommages manifestes présentés par les marchandises doit être formulée dans les 8 jours suivant la livraison des marchandises. L'OEB décline toute responsabilité eu égard à la complétude, l'exactitude et la livraison dans les délais des marchandises achetées. Bien que l'OEB s'engage à remédier aux défauts présentés par les supports de données et autres marchandises lisibles par machine, il se réserve le droit de tester ces marchandises et de constater leur défectuosité. Tout autre droit de garantie et indemnité pour des dommages provoqués par un éventuel défaut, y compris par des "virus", sont exclus, sauf si le dommage est imputable à une négligence manifeste ou à un acte intentionnel de la part de l'OEB. Les droits visés ci-dessus sont frappés de prescription six mois après réception des marchandises par le client.

7. Logiciel

Dans une période de six mois suivant la date du premier envoi et dans le cadre des conditions de garantie prévues dans le contrat passé entre l'OEB et le fournisseur de logiciels, l'OEB s'engage à remédier aux défauts empêchant le bon fonctionnement des logiciels de recherche dans la configuration proposée.

8. Copies

Toute copie ou reproduction des marchandises fournies par l'OEB est interdite. L'acheteur est tenu responsable de toute copie ou reproduction des marchandises qui lui sont fournies, au moins à concurrence du prix d'achat de ce qui a été copié. 1 copie faite en vue d'un archivage et de la confirmation d'erreurs de programmation est autorisée, ainsi que la diffusion d'informations à leurs clients (dans le cadre d'un contrat de prestations de service) par les conseils en brevets, les spécialistes de la recherche et les serveurs.

9. Tribunaux compétents

Tout litige concernant le présent contrat relève de la compétence des tribunaux de Munich, le droit de la République fédérale d'Allemagne étant applicable.



Case Law

**of the Boards of Appeal
of the European
Patent Office**

1987 - 1992

Information direct from the source:
**the up-to-date case law
of the Boards of Appeal**
edited by the European Patent Office,
Directorate-General 3 (Appeals),
Legal Research and Administration

Rechtsprechung

**der Beschwerdekammern
des Europäischen
Patentamts**

1987 - 1992

Information aus erster Hand:
**Die aktuelle Rechtsprechung
der Beschwerdekammern**
herausgegeben vom
Europäischen Patentamt,
Generaldirektion 3 (Beschwerde),
Wissenschaftlicher Dienst
und Verwaltung



La Jurisprudence

**des Chambres de recours
de l'Office européen
des brevets**

1987 - 1992

Information à la source :
**La jurisprudence actuelle
des Chambres de recours**
publiée par l'Office européen
des brevets,
Direction générale 3 (Recours),
Recherche juridique et administration

In einer Zeitspanne von mehr als 14 Jahren hat sich eine umfangreiche Rechtsprechung zum Europäischen Patentübereinkommen entwickelt. Die Beschwerdekammern haben in mehr als 5.000 Fällen über Probleme des materiellen Patentrechts und des Verfahrensrechts entschieden. 30 Entscheidungen oder Stellungnahmen der Großen Beschwerdekammer klärten Rechtsfragen von grundsätzlicher Bedeutung, um eine einheitliche Rechtsanwendung sicherzustellen. In dieser Darstellung auf aktuellem Stand wird über mehr als 800 Entscheidungen berichtet.

Der Schwerpunkt wurde auf veröffentlichte und unveröffentlichte Entscheidungen der Beschwerdekammern aus den Jahren 1987 bis 1992 gelegt, jedoch wurden auch grundlegende ältere Entscheidungen und einige wichtige Entscheidungen des Jahres 1993 in die Darstellung miteinbezogen.

Der Bericht erscheint in den drei Amtssprachen des EPA. Die deutsche, englische und französische Ausgabe kostet jeweils DEM 45 (zuzüglich Porto und Versand); bei Bezug aller drei Bände ermäßigt sich der Gesamtpreis auf DEM 110 (zuzüglich Porto und Versand).

Bestellungen sind zu richten an die für den Schriftenversand zuständige Dienststelle des Amtes in Wien.

Over a period of more than 14 years an extensive body of case law on the European Patent Convention has accumulated. The Boards of Appeal have reached decisions on problems concerning substantive patent law and procedural law in over 5,000 cases. 30 decisions or opinions of the Enlarged Board of Appeal have clarified legal points of fundamental importance in order to ensure the uniform application of the law. More than 800 decisions have been included in this up-to-date account.

The emphasis has been laid on both published and unpublished decisions of the Boards of Appeal from 1987 to 1992. However, earlier leading decisions and a few important 1993 decisions have also been included in this account.

The report is published in the three official languages of the EPO. The English, French and German editions each cost DEM 45 (plus postage); all three volumes ordered together are available at a reduced price of DEM 110 (plus postage).

Orders should be addressed to the EPO's sub-office in Vienna, which is responsible for the distribution of publications.

En l'espace de plus de 14 années s'est développée une vaste jurisprudence relative à la Convention sur le brevet européen. Dans plus de 5000 cas, les chambres de recours se sont prononcées sur des problèmes de droit matériel et procédural. 30 décisions ou avis de la Grande Chambre de recours clarifient des questions de droit d'une importance fondamentale, dans le but de garantir une application uniforme du droit. Plus de 800 décisions sont reprises dans ce rapport sur la situation actuelle.

Il contient principalement les décisions publiées et non publiées, rendues par les chambres de recours entre 1987 et 1992, mais également des décisions fondamentales plus anciennes et quelques décisions importantes de 1993.

Ce rapport sera publié dans les trois langues officielles de l'OEB. Les versions allemande, anglaise et française coûtent chacune 45 DEM (frais de port non compris); l'acquisition des trois volumes réduit le prix global à 110 DEM (frais de port non compris).

Les commandes sont à adresser au service compétent en matière d'envoi de documentation de l'agence de Vienne.



Return to: / Zurück an: / Retour à:
European Patent Office • Schottenfeldgasse 29 • A-1072 Vienna • Austria

Bestellung • Order • Commande

Gewünschte Anzahl
Desired quantity
Nombre souhaité

Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts 1987 - 1992

Case law of the Boards of Appeal of the European Patent Office 1987 - 1992

La Jurisprudence des Chambres de recours de l'Office européen des brevets 1987 - 1992

Preis pro Sprache / Price per language / Prix par langue DEM 45
 Preis für 3 Bände / Price for 3 volumes / Prix pour 3 volumes DEM 110

Abbuchung vom beim EPA geführten lfd. Konto – Nr. des laufenden Kontos:
 Debit from deposit account with the EPO – Deposit account No.:
 Débit du compte courant auprès de l'OEB – Compte courant n°: _____

Name / Nom: _____

Company / Firma / Firme: _____

Address / Adresse: _____

ken kann, sie sei an dem aufgestempelten Tage erlassen worden. Das ist jedoch - wie sich aus der Auskunft des Präsidenten des EPA und der internen GD2-Mitteilung 1/88-III vom 22. Februar 1988 ergibt - nicht der Fall. Das den Parteien durch Aufstempelung mitgeteilte Datum ist vielmehr das Datum, an dem die Entscheidung von der EPA-Poststelle der Post übergeben worden ist. Der Zeitpunkt des Erlasses der Entscheidung wird in der Entscheidung nicht mitgeteilt.

6.2 Diese Verfahrensweise ist aus Rechtsgründen nicht zu beanstanden, denn das EPÜ schreibt nicht vor, daß die Entscheidungen der ersten Instanz den Tag des Erlasses enthalten müßten. Die Angabe des Tages, an dem die Entscheidung erlassen worden ist, schreibt das Übereinkommen in Regel 66 (2) EPÜ nur für Entscheidungen der Beschwerdekammern vor, also nur für letztinstanzliche Entscheidungen. Diese Regelung ermöglicht es dem EPA, die Entscheidungen erster Instanz nicht mit dem Datum ihres Erlasses, sondern lediglich mit dem Tag ihrer Abgabe zur Post zu versehen. Diese Handhabung steht im Einklang mit dem EPÜ und bietet den Vorteil, daß die Parteien anhand dieses Datums den durch das EPÜ bestimmten Tag der Zustellung leicht feststellen können, denn nach Regel 78 (3) EPÜ gilt die Zustellung mit dem 10. Tag nach der Abgabe zur Post als erfolgt.

Aus diesen Gründen kommt das auf der Entscheidung aufgestempelte Datum nicht als Zeitpunkt in Betracht, bis zu dem die Parteien noch Eingaben einreichen könnten, die berücksichtigt werden müßten.

7. Den Zeitpunkt unter 4. a), also das Datum, an dem die drei Mitglieder der Abteilung den dafür vorgesehenen Vordruck unterschreiben, scheint die Kammer 3.3.1 in ihrer Entscheidung vom 3. April 1989 (T 584/88, EPOR 1989, Seite 449) für den maßgebenden Zeitpunkt zu halten. In diesem Fall hatten die drei Mitglieder der Prüfungsabteilung das Formular 2048 mit der Zurückweisung der Patentanmeldung am 8. Juni 1988 unterschrieben. Diese Entscheidung wurde an dem aufgestempelten Datum vom 13. Juli 1988 zur Post gegeben. In der Zwischenzeit schied der erste Prüfer am 1. Juli 1988 aus der Prüfungsabteilung aus, er hatte aber vorher, nämlich am 22. Juni 1988, durch einen handschriftlichen Vermerk in den Akten von den Entscheidungsgründen

impression that it was taken on the date indicated by the date stamp. This is not however the case - as can be gathered from the President's observations and the DG 2 Staff Notice 1/88-III of 22 February 1988. The date indicated to the parties by the date stamp is in fact the date on which the decision was despatched by the EPO postal service. There is no indication in the decision itself of the date on which the decision was taken.

6.2 There is no legal means of querying this practice as the EPC contains no requirement that decisions by first-instance departments should indicate the date on which the decision was taken. The only passage in the EPC requiring that a decision contain the date when the decision was taken is to be found in Rule 66(2), but this only applies to board of appeal, i.e. final-instance, decisions. This procedural rule allows the EPO to indicate not the date when first-instance decisions are taken but merely the date of their despatch. This practice is consistent with the EPC, with the advantage that, based on this date, parties can easily calculate the date of notification, which is laid down by the EPC in Rule 78(3), notification being deemed to have been made on the tenth day following the despatch of the decision.

For these reasons the date stamped on the decision cannot be considered as being the point in time when parties may still submit fresh matter which must be considered.

7. In its decision of 3 April 1989 (T 584/88, EPOR 1989, page 449) Board of Appeal 3.3.1 appears to have held date 4.(a), i.e. the date the three members of the division signed the relevant form, to be the decisive moment. In this case the three members of the Examining Division had signed Form 2048 refusing the patent application on 8 June 1988. This decision had been despatched on the date stamped, 13 July 1988. The primary examiner had since left the Examining Division (on 1 July 1988), but prior to this, on 22 June 1988, he had added a handwritten note to the file indicating that he had taken note of the reasons for the decision and was in agreement with them. The Board concluded that the decision had been taken by the Examining Division in its correct

l'impression qu'elle a été prise au jour indiqué par le tampon. Ce n'est cependant pas le cas - comme il résulte des informations données par le Président de l'OEB et du communiqué interne de la DG 2 1/88-III du 22 février 1988. La date indiquée aux parties par le tampon est au contraire la date à laquelle la décision est remise à la poste par le service du courrier interne de l'OEB. La date du prononcé de la décision n'est pas indiquée dans la décision.

6.2 Il n'existe aucun motif juridique qui permettrait de contester cette façon de procéder car la CBE ne prescrit pas que les décisions de la première instance doivent indiquer la date à laquelle la décision est rendue. L'indication de la date à laquelle la décision a été rendue n'est prescrite dans la CBE, par la règle 66(2), que pour les décisions des chambres de recours, à savoir seulement pour les décisions rendues en dernier ressort. Cette disposition de procédure permet à l'OEB de ne pas indiquer sur les décisions de la première instance la date à laquelle elles sont rendues mais seulement d'indiquer leur date de remise à la poste. Cette façon de procéder est en accord avec la CBE et présente l'avantage que les parties peuvent facilement calculer à partir de cette date le jour de la signification qui est déterminé par la CBE puisque, conformément à la règle 78(3) CBE, la signification est réputée faite 10 jours après sa remise à la poste.

Pour ces raisons, on ne peut prendre en considération la date tamponnée sur la décision comme étant le moment jusqu'où les parties peuvent encore présenter de nouveaux éléments qui doivent être examinés.

7. La Chambre 3.3.1 paraît avoir considéré dans sa décision du 3 avril 1989 (T 584/88, EPOR 1989, page 449) que la date mentionnée au point 4. a), à savoir la date à laquelle les trois membres de la division ont signé l'imprimé prévu à cet effet, était le moment déterminant. Dans cette affaire, les trois membres de la division d'examen avaient signé, le 8 juin 1988, le formulaire 2048 indiquant le rejet de la demande de brevet. Cette décision avait été remise à la poste à la date tamponnée du 13 juillet 1988. Entre-temps, le premier examinateur avait quitté la division d'examen le 1^{er} juillet 1988 mais il avait auparavant, à savoir le 22 juin 1988, indiqué par une mention manuscrite portée au dossier son accord sur les motifs de la décision après en avoir pris connaissance.

zustimmend Kenntnis genommen. Daraus schloß die Kammer, daß die Entscheidung in ordnungsgemäßer Besetzung der Prüfungsabteilung zustande gekommen sei.

7.1 Das Datum der Unterschrift der drei Mitglieder einer Prüfungs- oder Einspruchsabteilung ist ein sehr wesentliches Datum, denn an diesem Tag trifft die jeweilige Abteilung die Entscheidung in der Sache, nämlich ob eine Anmeldung oder ein Einspruch zurückgewiesen oder ein Patent erteilt oder widerrufen werden soll. Allerdings handelt es sich in diesem Zeitpunkt immer noch um eine Entscheidung "in camera", denn die in der Sache getroffene Entscheidung entfaltet zu diesem Zeitpunkt noch keine Außenwirkung für die Parteien und bindet demgemäß auch die Abteilung noch nicht. Sollte die Abteilung nach der Unterschrift feststellen, daß sie einen wesentlichen Gesichtspunkt übersehen hat, so wäre sie berechtigt, die von ihr bereits unterschriebene Entscheidung, die sich noch in ihren Händen befindet, zu ändern.

7.2 Daß es sich bei der Entscheidung im Zeitpunkt der Unterschrift der Mitglieder sozusagen noch um eine Entscheidung "in statu nascendi" handelt, zeigt der Fall T 584/88 ganz deutlich. In diesem Fall war die Sachentscheidung am 8. Juni 1988 getroffen worden, aber erst am 22. Juni 1988 lag die Zustimmung des ersten Prüfers zu der mit Gründen versehenen Entscheidung vor.

7.3 In Übereinstimmung damit steht auch die Stellungnahme des Präsidenten des EPA, der das Datum der Unterschrift der Mitglieder der Abteilung im Vergleich zum Datum der Abgabe der Entscheidung zur Post von untergeordneter Bedeutung hält, das infolgedessen auch den Parteien nicht mitgeteilt werde. In außergewöhnlichen Fällen, wenn es sich um die Frage der richtigen Besetzung der Abteilung handle, könnten die Parteien das Datum durch Akteneinsicht feststellen.

7.4 Auch das EPÜ selbst mißt dem Datum der Unterschrift der Abteilungsmitglieder keine besondere Bedeutung zu. Wie bereits oben ausgeführt (siehe Punkt 6.2), verlangt das Übereinkommen anders als bei Beschwerdekammerentscheidungen nicht, daß das Datum der Unterschrift in der Entscheidung genannt und den Parteien mitgeteilt wird. Daraus kann man den Schluß ziehen, daß der Gesetzgeber mit dem Datum der Unterschrift nicht die weitreichende Folge verbinden wollte, daß

composition.

7.1 The date on which the three members of an examining or opposition division sign a decision is extremely important, as the date indicated is the date on which the department in question decides on the issue, i.e. whether a patent application must be refused, an opposition rejected, a patent granted or revoked. However, it is also a decision taken "in camera", because at the moment it is taken it does not have any immediate effect on the parties involved and is not therefore binding on the department that issued it. If, after it has signed it, the decision-taking department discovers that it has failed to take account of a key point, it may amend its decision, despite having already signed it, because it has not yet left its custody.

7.2 T 584/88 clearly shows that at the moment the decision is signed by the members of the decision-taking department it is still "in statu nascendi". In this case, the substantive decision had been taken on 8 June 1988, but the primary examiner had not approved the reasoned decision until 22 June 1988.

7.3 This is also the President's opinion as he states that the date the members of the division sign the decision is less important than the date the decision is despatched, and consequently the first date is not notified to the parties. In exceptional cases - when doubt has been cast on whether the composition of the division was correct, for example - the parties are allowed to ascertain the date by inspecting the file.

7.4 The EPC itself does not accord the date of signature by the members of a division any particular significance. It has already been mentioned (see 6.2 above) that the Convention does not - as is the case for board of appeal decisions - require that the date of signature be indicated in the decision and notified to the parties. It can therefore be concluded that the legislator did not intend the date of signature to be accorded the significant effect of binding the division to its signed

ce. La Chambre en avait déduit que la décision avait été rendue par la division d'examen dans sa composition correcte.

7.1 La date de la signature par les trois membres d'une division d'examen ou d'opposition est une date extrêmement importante, puisqu'au jour indiqué, la division concernée prend la décision dans l'affaire en cause, à savoir décide si une demande de brevet ou une opposition doit être rejetée ou si un brevet doit être délivré ou révoqué. Il s'agit cependant encore d'une décision "in camera", puisque la décision qui a été prise dans l'affaire en cause ne produit à ce moment aucun effet extérieur pour les parties et ne lie pas encore, par conséquent, la division. Si la division, après la signature, constate qu'elle a omis de tenir compte d'un point de vue important, elle est habilitée à modifier la décision déjà signée qu'elle détient encore.

7.2 L'affaire T 584/88 montre clairement que la décision, au moment de la signature des membres, est encore une décision "in statu nascendi". Dans cette affaire, la décision au fond avait été prise le 8 juin 1988, mais l'accord du premier examinateur sur la décision motivée n'avait été donné que le 22 juin 1988.

7.3 L'opinion du Président de l'OEB est également en accord avec ce qui précède, car il indique que la date de la signature par les membres de la division présente une importance secondaire par rapport à la date de la remise à la poste de la décision et que, de ce fait, cette première date n'est pas communiquée aux parties. Dans des cas exceptionnels, où le problème de la composition correcte de la division se pose, les parties peuvent prendre connaissance de la date par inspection du dossier.

7.4 La CBE elle-même n'attribue pas à la date de la signature par les membres de la division une signification particulière. Comme déjà mentionné ci-dessus (voir point 6.2 supra), la Convention n'exige pas, contrairement à ce qu'elle fait pour les décisions des chambres de recours, que la date de la signature soit indiquée dans la décision et notifiée aux parties. On peut en conclure que le législateur ne voulait pas faire découler de la date de la signature l'effet considérable qu'après ce

nach diesem Zeitpunkt die Abteilung an ihre unterschriebene Entscheidung gebunden wäre und nach diesem Datum eintretende wesentliche Umstände nicht mehr berücksichtigen dürfte. Wäre das die Absicht des Gesetzgebers gewesen, so hätte er - wie bei Beschwerdekammerentscheidungen - die Angabe des Datums des Erlasses der Entscheidung gefordert.

7.5 Der innere Grund für die unterschiedliche Behandlung von Beschwerdekammerentscheidungen und Entscheidungen der Prüfungs- und Einspruchsabteilung durch das EPÜ mag auch darin zu finden sein, daß die Entscheidungen erster Instanz mit der Beschwerde anfechtbar sind. Würde der Abschluß des internen Verfahrens für den Erlaß einer Entscheidung der ersten Instanz bereits mit dem Datum der Unterschriften der Abteilungsmitglieder, das die Parteien nicht kennen, eintreten, so würden dadurch überflüssige Beschwerden provoziert, weil die erste Instanzentscheidungserhebliche Umstände nicht mehr berücksichtigen könnte, die nach diesem Datum eingetreten sind, obwohl die Entscheidung noch im Schoße der Abteilung ruht.

7.6 Nach Abwägung aller Umstände, die dafür und dagegen sprechen, kommt die Große Beschwerdekammer zu der Auffassung, daß das Datum der Unterschrift nicht den Schlußpunkt unter das interne Verfahren für den Erlaß einer Entscheidung setzt.

8. Kann man aus den oben dargelegten, wohl abgewogenen Gründen weder das auf der Entscheidung aufgestempelte Datum noch das Datum der Unterschrift unter die Sachentscheidung als Endpunkt des Entscheidungsverfahrens in erster Instanz ansehen, so fragt sich, welcher Zeitpunkt dafür in Betracht zu ziehen ist. Dieser Zeitpunkt muß im Interesse der ordnungsgemäßen Durchführung der Verfahren vor dem EPA einerseits und der Parteien andererseits eindeutig festliegen, damit sowohl die Abteilung als auch die Parteien genau wissen, bis zu welchem Zeitpunkt entscheidungserhebliche Umstände noch in Erwägung zu ziehen sind.

Für diesen Zweck ist der Zeitpunkt unter 4. b), also die Übergabe der Reinschrift durch die Abteilung an die Formalprüfungsstelle zum Zwecke der Zustellung, ungeeignet, da dieser Zeitpunkt aus den Akten

decision from this point onwards, preventing it from taking account of important developments occurring after this date. Had this been the intention the EPC would have required that the date the decision was taken be indicated, as is the case with board of appeal decisions.

7.5 The EPC's reason for treating board of appeal decisions differently from examining or opposition division decisions could equally well lie in the fact that first-instance decisions are appealable. If it were the case that the first-instance department's internal decision-making process is completed on the date its members sign the decision - a date not known to the parties involved - the result would be pointless appeals because the first instance would no longer be able to take account of important developments affecting the decision which occurred after this date, even though the decision had not yet left its hands.

7.6 Having weighed up the various arguments, the Enlarged Board of Appeal has reached the conclusion that the date a decision is signed is not the point in time at which the internal decision-making process is completed.

8. If, for the above reasons, neither the date stamped on the decision nor the date the substantive decision was signed can be considered as constituting the point in time at which the first-instance department's decision-making process is completed, the question remains as to which date can be considered as doing so. This date must be clearly definable, both in the interests of ensuring that proceedings before the EPO are carried out correctly, as well as of the parties to the proceedings, to ensure that both the decision-taking department and the parties know the precise moment at which account can still be taken of new circumstances with an important bearing on the decision.

Date 4. (b), i.e. the point in time when the division hands over the fair copy to the formalities section for notification, is not suitable for this purpose because it cannot be ascertained from the file and therefore remains .

moment, la division soit liée par la décision signée et que les événements importants intervenant après cette date ne puissent plus être pris en considération. Si le législateur en avait eu l'intention, il aurait exigé - comme pour les décisions des chambres de recours - l'indication de la date à laquelle la décision est rendue.

7.5 Le motif sous-jacent pour lequel la CBE traite différemment les décisions des chambres de recours et les décisions des divisions d'examen et d'opposition pourrait également être dû au fait que les décisions de la première instance sont susceptibles de recours. Si la conclusion du processus interne de prise de décision par la première instance intervenait déjà à la date de la signature par les membres de la division, date dont les parties n'ont pas connaissance, il en résulterait des recours inutiles car la première instance ne pourrait plus tenir compte de circonstances déterminantes pour la décision survenant après cette date bien que la décision soit encore entre ses mains.

7.6 Après avoir pesé le pour et le contre, la Grande Chambre de recours est arrivée à la conclusion que la date de la signature ne constituait pas l'instant de la conclusion du processus interne de prise de décision.

8. Si l'on ne peut pas, pour les motifs ci-dessus exposés et soupesés, considérer tant la date tamponnée sur la décision que la date de la signature de la décision sur le fond comme l'instant de la conclusion du processus de prise de décision par la première instance, la question se pose de savoir quelle date doit être prise en considération à cette fin. Cette date doit être fixée de façon certaine, d'une part, dans l'intérêt de l'exécution régulière de la procédure devant l'OEB et, d'autre part, dans l'intérêt des parties, afin que tant la division que les parties sachent exactement jusqu'à quel moment il peut encore être tenu compte de circonstances nouvelles déterminantes pour la décision.

A cette fin, la date mentionnée au point 4. b), à savoir la remise de la copie au net par la division à la section des formalités aux fins de la signification, n'est pas une date appropriée car elle ne peut pas être

nicht feststellbar ist und daher auch den Parteien unbekannt ist.

9. Es bleibt zu prüfen, ob der Zeitpunkt unter 4. c), also die Abgabe der Entscheidung mit aufgestempeltem, vordatiertem Datum durch die Formalprüfungsstelle der Abteilung an die interne Poststelle des EPA, als maßgebend in Betracht gezogen werden kann.

9.1 Gegen dieses Datum spricht auf den ersten Blick die Tatsache, daß auch dieses Datum den Parteien nicht ausdrücklich mitgeteilt wird. Es ist jedoch für die Parteien sehr leicht feststellbar, denn nach der Stellungnahme des Präsidenten des EPA liegt dieses Datum immer drei Tage vor dem aufgestempelten Datum. Durch interne Anweisungen ist sichergestellt, daß zwischen Aufstempelung des Absendedatums und Abgabe zur Post immer drei Tage liegen. Kann die interne Poststelle - aus welchen Gründen auch immer - die Entscheidung an dem aufgestempelten Datum nicht zur Post geben, so gibt sie die Entscheidung an die Formalprüfungsstelle zurück, und sie wird mit einem neuen Datum versehen, das wiederum drei Tage vor der Abgabe zur Post liegt. Durch dieses Verfahren ist einwandfrei gewährleistet, daß die Aufstempelung des Absendedatums in jedem Fall drei Tage vor dem auf der Entscheidung angegebenen Datum liegt. Damit ist dieses Datum sowohl für das EPA als auch für die Parteien auf einfache Weise feststellbar. Es erfüllt somit die an den Erlaß einer Entscheidung zu stellenden strikten Anforderungen der Rechtssicherheit.

9.2 Vergleicht man das schriftliche Verfahren mit dem Verfahren mit mündlicher Verhandlung, so entspricht der Zeitpunkt der Abgabe der Entscheidung durch die Formalprüfungsstelle der Abteilung an die interne Poststelle des EPA dem Zeitpunkt der Beendigung der sachlichen Debatte in der mündlichen Verhandlung. Beide Zeitpunkte markieren eindeutig den Zeitpunkt, bis zu dem die Beteiligten mit der Berücksichtigung etwaigen Vorbringens rechnen können, sofern dieses Vorbringen nicht nach den einschlägigen Bestimmungen des Übereinkommens (Art. 114 (2) und Regel 86(3) EPU) von der entscheidenden Stelle als verspätet zurückgewiesen wird.

9.3 Mit der Abgabe durch die Formalprüfungsstelle an die interne Poststelle zum Zwecke der Zustellung verläßt die Entscheidung die

unknown to the parties.

9. This only leaves date 4. (c), the date on which the date-stamped, post-dated decision is handed over to the EPO postal service by the formalities section.

9.1 At first sight, the fact that it is not directly brought to the knowledge of the parties would seem to militate against choosing this date. On the other hand it is a date the parties can ascertain very easily, because, as the President of the EPO explained, it is always three days prior to the date stamped. Internal EPO instructions make clear that a period of three days always elapses between the date-stamping of a decision and its despatch. If, for whatever reason, the EPO postal service is unable to despatch the decision on the date stamped, it returns the decision to the formalities section where it is given a new date, which again pre-dates the date of actual despatch by three days. This practice ensures that the date of despatch is always stamped on the decision three days before it is actually despatched. This date is therefore very easy to ascertain, both for the EPO and the parties. It thus fulfils the need for strict legal certainty which the handing down of a decision must ensure.

9.2 In comparing written proceedings with proceedings giving rise to oral proceedings, the moment the formalities section hands over the decision to the EPO postal service corresponds to the closing of the debate during oral proceedings. These two events clearly mark the point in time up to which the parties can expect account to be taken of any further submission they might make, in that the decision-taking department will not invoke the relevant provisions of the Convention (Article 114(2) and Rule 86(3) EPC) to disregard such fresh matter as having been submitted late.

9.3 When a decision is handed over by the formalities section to the EPO postal service for notification, it is taken from the file and is therefore

déterminée à partir du dossier et reste, de ce fait, également ignorée des parties.

9. Il reste à examiner si la date indiquée au point 4. c), à savoir la date de la remise au service du courrier interne de l'OEB, par la section des formalités de la division, de la décision portant une date postérieure tamponnée, peut être prise en considération en tant que date pertinente.

9.1 A l'encontre du choix de cette date, milite, à première vue, le fait qu'elle n'est pas directement portée à la connaissance des parties. Cette date peut être, cependant, très facilement déterminée par les parties puisque, d'après les informations données par le Président de l'OEB, elle est toujours antérieure de trois jours à la date tamponnée. Du fait des instructions internes de l'Office, il est établi qu'il s'écoule toujours trois jours entre l'application de la date au tampon et la remise à la poste. Si - pour une raison quelconque - le service du courrier interne ne peut pas remettre la décision à la poste à la date tamponnée, il rend la décision à la section des formalités et il lui est attribué une nouvelle date, laquelle précède à nouveau de trois jours la remise à la poste. Grâce à cette façon de procéder, il est assuré de manière incontestable que le tamponnage de la date d'expédition est effectué toujours trois jours avant la date tamponnée sur la décision. De ce fait, cette date peut être déterminée de manière très simple tant par l'OEB que par les parties. Elle répond ainsi aux exigences strictes de sécurité juridique auxquelles doit satisfaire la délivrance d'une décision.

9.2 Si l'on compare la procédure écrite à la procédure qui donne lieu à une procédure orale, le moment de la remise de la décision par la section des formalités de la division au service du courrier interne de l'OEB correspond au moment de la clôture des débats lors de la procédure orale. Les deux instants marquent clairement le moment jusqu'auquel les parties peuvent escompter qu'il sera tenu compte des éventuels nouveaux moyens qu'elles présenteraient dans la mesure où ces moyens ne seront pas rejetés comme tardifs par l'instance de décision en application des dispositions pertinentes de la Convention (article 114(2) et règle 86(3) CBE).

9.3 Lors de sa remise au service du courrier par la section des formalités en vue de sa signification, la décision quitte le dossier et est par là sous-

Akten und ist damit dem Einwirkungsbereich der Abteilung entzogen. Zu diesem Zeitpunkt ist das Verfahren für den Erlaß einer Entscheidung im schriftlichen Verfahren vor der Abteilung abgeschlossen. Nachdem Abschluß des Verfahrens hat die Abteilung keine Möglichkeit mehr, ihre Entscheidung zu ändern. Eingaben der Parteien, die nach diesem Zeitpunkt beim EPA eingehen, sind daher von der Abteilung nicht mehr zu berücksichtigen. Da somit der Zeitpunkt des Abschlusses des Verfahrens bei Erlaß einer Entscheidung im schriftlichen Verfahren für die Parteien von Bedeutung ist, sollte es in der Entscheidung auch ausdrücklich angegeben werden. Es würde sich ferner empfehlen, daß die Formalprüfungsstelle über den Zeitpunkt der Abgabe der Entscheidungen an die interne Poststelle ein entsprechendes Register führt, aus dem dieser Zeitpunkt jederzeit feststellbar ist.

removed from the power of the department that issued it. This moment marks the completion of proceedings before the decision-making department. Once proceedings have been completed the decision-making department can no longer amend its decision. It must disregard any fresh matter the parties may submit to the EPO thereafter. Seeing that it is important for the parties to know at which point in time the decision-making process following written proceedings is completed, this point in time should be clearly indicated in the decision. The formalities section should also keep a register of the dates on which decisions are handed over to the EPO postal service to enable these dates to be ascertained at any time.

traite au domaine d'action de la division. A ce moment, la procédure devant la division est terminée. Après la conclusion de la procédure, la division n'a plus la possibilité de modifier sa décision. La division ne doit donc plus tenir compte des éléments nouveaux invoqués par les parties qui sont présentés à l'OEB après ce moment. Etant donné, par conséquent, que la date de la conclusion de la procédure lors du rendu d'une décision en procédure écrite est importante pour les parties, elle devrait également être expressément indiquée dans la décision. Il conviendrait également que la section des formalités tienne un registre correspondant dans lequel seraient inscrites les dates de remise des décisions au service du courrier interne de l'OEB, registre au moyen duquel il serait possible à tout moment de déterminer ces dates.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Das Verfahren für den Erlaß einer Entscheidung im schriftlichen Verfahren ist mit dem Tag der Abgabe der Entscheidung durch die Formalprüfungsstelle der Abteilung an die interne Poststelle des EPA zum Zwecke der Zustellung abgeschlossen.

Order

For these reasons it is decided that:

The decision-making process following written proceedings is completed on the date the decision to be notified is handed over to the EPO postal service by the decision-taking department's formalities section.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Le processus de prise de décision en procédure écrite est terminé à la date de la remise de la décision, en vue de sa signification, au service du courrier interne de l'OEB par la section des formalités de la division.